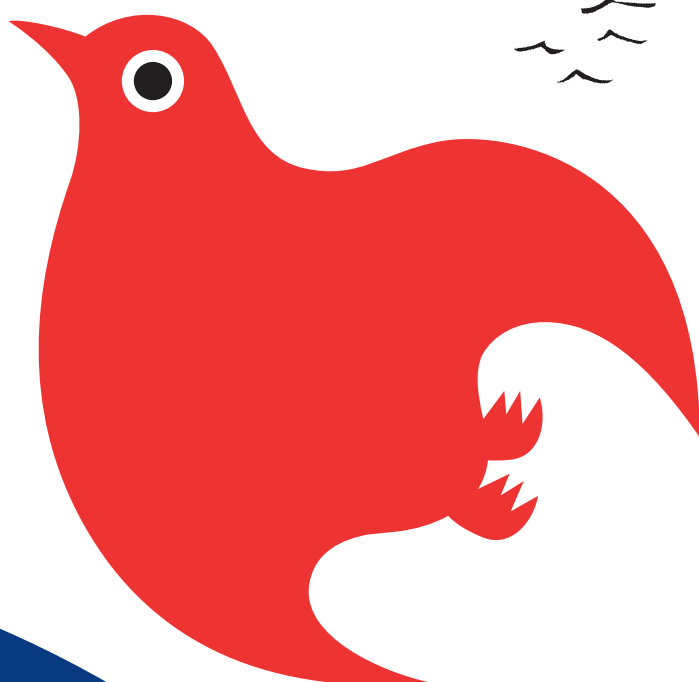


长崎周游

NAGASAKI

Meguri

A Guidebook to Nagasaki





大石贤吾
长崎县知事

长崎县自然风光优美,旅游资源丰富。县内岛屿众多,占全县面积的4成左右,海岸线长度位居日本第二。

长崎县曾是历史舞台的中心,拥有两处世界文化遗产。它们传承至今,更应传承下去。一处是“日本明治时期的产业革命遗产”。另一处为“长崎和天草地区的潜伏天主教徒相关遗产”。此外,长崎县还拥有最早被认定为日本遗产的“国境之岛 壹岐·对马·五岛”、新世界三大夜景之一的长崎夜景等等,极具魅力。2022年西九州新干线在本县开通,沿线车站周边的更新建设正在逐步推进中。产业方面,我县正朝着机器人·IT、半导体、飞机等新基础产业方向转型。我们把如此巨大的变化视为开展“百年一遇之大变革”的好时机,正致力于“建设新长崎县”、“建设首选之城长崎县”之中。

希望这本册子能让各位感受到长崎县的种种魅力。欢迎大家到长崎县来!我们在此恭候各位的到来!

Nagasaki in Figures

●人口= 人口/1,312,317人(国情调查)
家庭户数/558,230户(国情调查)
(截至2020年10月1日)

●地形= 海岸线长度4,166公里(海岸统计)
(截至2021年3月31日)

●面积= 总面积4,130.98平方千米
(全国各都道府县市町村面积调查)
(截至2021年3月31日)

●岛屿数= 有人居住的岛屿72个
(2020年国情调查中确认有人口的岛屿)
(截至2020年10月2日)

Kengo Oishi, Governor of Nagasaki Prefecture



目录

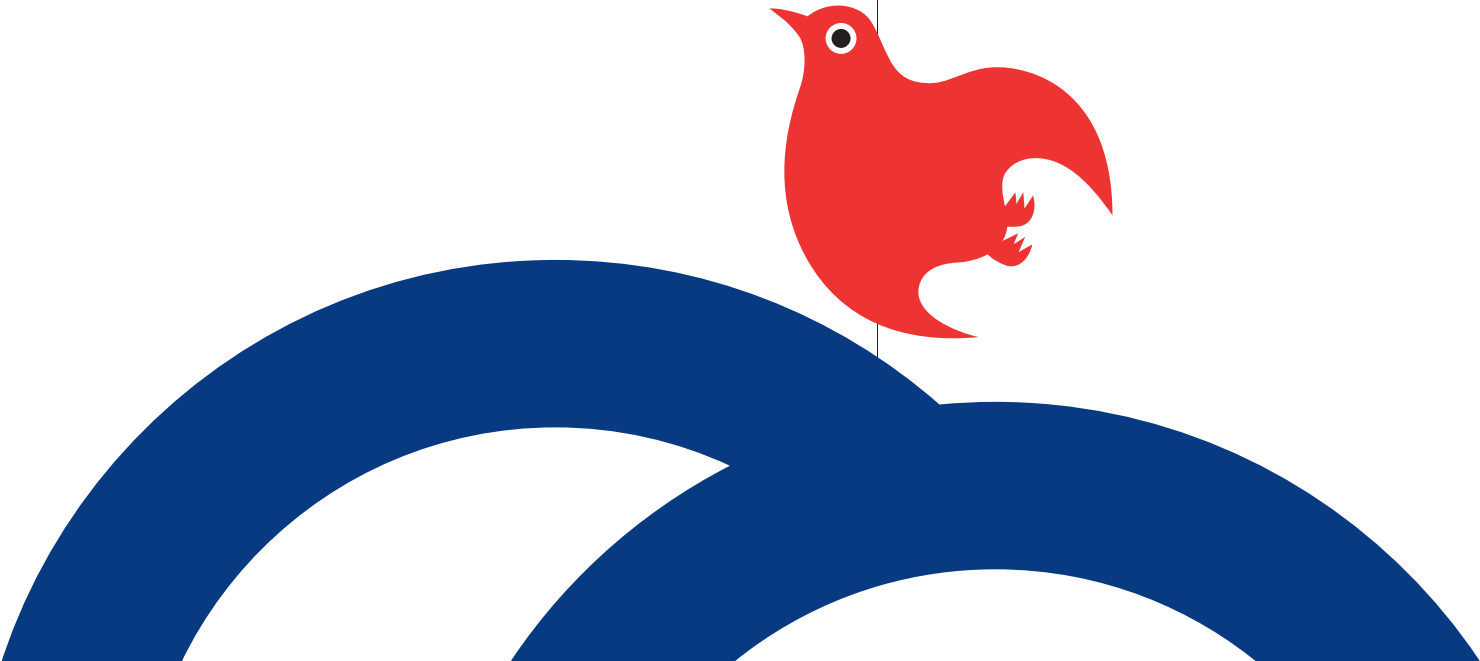


封面介绍

●“放风筝”是长崎的传统活动。这是一种用涂着玻璃粉的麻线互相切断对方风筝线的游戏活动,风筝的特色在于采用了白红蓝三色与风景、鸟兽相结合的大胆构图。“周游长崎”的封面就采用了“海浪千鸟”风筝图案为主题。

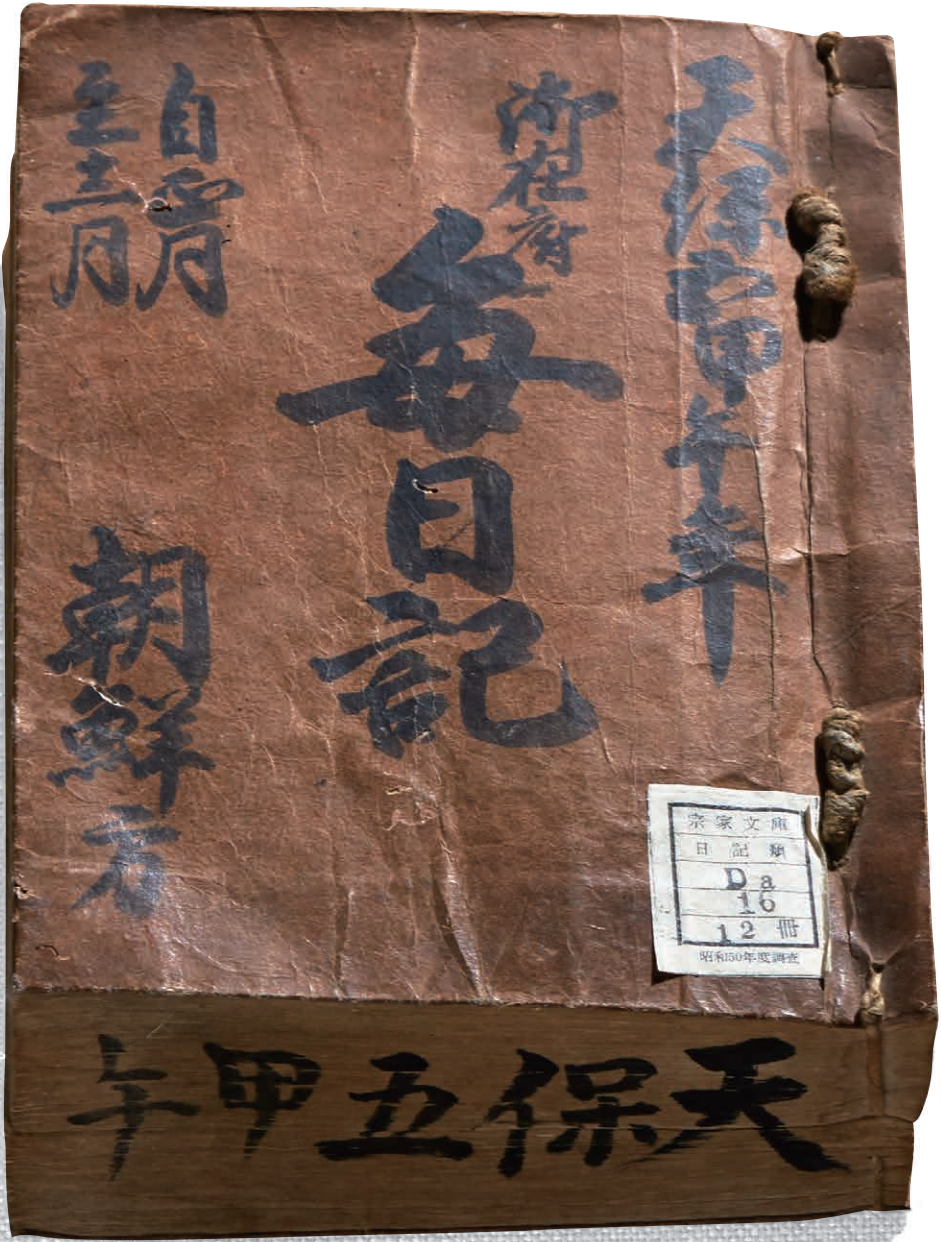
Contents

- 03 长崎的历史是一部海外交流史。
The History of Nagasaki ❶
- 05 日本唯一向西洋开放的门户——“出岛”。
The History of Nagasaki ❷
- 07 长崎之地留下秘密信仰的历史证据。
The History of Nagasaki ❸
- 11 站在日本近代化进程前端的长崎。
The History of Nagasaki ❹
- 13 国境之岛 壹岐、对马、五岛。
Japan Heritage Sites in Nagasaki
- 15 光之城——长崎。
The Scenery of Nagasaki ❶
- 17 五光十色的长崎庆典。
The Scenery of Nagasaki ❷
- 19 美食之都长崎。
Food in Nagasaki ❶
- 21 山珍海味 美味长崎。
Food in Nagasaki ❷
- 23 长崎的陶瓷器、手工艺品。
Traditional Crafts in Nagasaki
- 25 长崎的主要产业、成长型企业。
Industries in Nagasaki
- 27 长崎的未来。
A Vision for Nagasaki's Future
- 29 长崎县区域交通地图。
Nagasaki Area Access Map



长崎的历史是一部海外交流史。

位于日本西端的长崎县，自古以来就是沟通日本与大陆的桥梁。江户时代，长崎作为日本向西洋开放的唯一窗口，在吸收外国文化的同时，与各方人士相互交流，日益繁荣。时至今日，县内各地依然保留着众多的文化遗产讲述着往昔那段交流历史。



The History of Nagasaki ①

Cultural Exchange



●此乃寛永年间 (1624 ~ 1644) 至幕府末期约240年间，联结朝鲜与日本的对马藩·宗氏家族的藩政史料。记载江户时代朝鲜与日本外交的文库史料多达约8万件 (长崎县对马历史研究中心 藏)



与朝鲜半岛的交流

位于长崎县西部洋面的小岛——壹岐与对马，自古便与朝鲜半岛有着频繁的交流，也是将大陆的文化与技术传到日本的中转地。壹岐的“原之辻遗迹”，是弥生时代 (公元前300年前后 ~ 公元300年前后) 的环壕村落遗址，曾是中国史书《魏志倭人传》中记载的一支国的都城。这里还挖掘出了日本最古老的码头遗址等大量文物资料，述说着与大陆频繁交流的过往。在距离朝鲜半岛仅50公里的国境之岛对马，对马藩宗氏家族重新开通了曾因丰臣秀吉向朝鲜发兵而中断的通信使交流，以此为契机，其被委以江户往来护卫的重任，掌握负责日朝外交活动的实权。



长崎市的中国文化气息

自公元600年左右起，为了学习大陆的先进文化，日本的遣隋使及遣唐使经由壹岐、对马和五岛西渡中国，在镰仓时代末期，中国的元朝军队大举进犯日本，史称“蒙古来袭”(元寇)。当时，大批元朝军舰因遭遇被称为“神风”的暴风雨天气而沉没，留下了了松浦市鹰岛海底遗迹等大量相关历史遗迹。到了江户时代，日本与中国的贸易更加繁荣。贸易不仅限于文化物产，随着许多高素质的中国人东渡日本，带来了大量的建筑技术、绘画方法及饮食文化等。以国宝级建筑崇福寺等黄檗宗寺庙为代表，长崎市内的日本最古老的拱形石桥眼镜桥，日本唯一一座由华侨建造的孔子庙等，随处可见中华文化的影子。龙舟赛和送神节等传统活动也能让人深切体会到日本与中国的深厚渊源。



1. 通过模型再现了在原之辻遗迹西侧发掘的码头遗址。在挖掘调查结束后，为保存遗迹重新进行了掩埋 (壹岐市) 2. 迄今日本发现的唯一一个原之辻遗迹人面石。经考证可能为弥生时代为祈愿丰收等时使用的祖灵头像 (壹岐市立一支国博物馆收藏) 3. 朝鲜通信使始于室町时代 (1336 ~ 1573年)。期间一度中断，后于江户时代 (1603 ~ 1867年) 重新开通。此后约200年间，总计超过300人的使节团共来往日本12次 (长崎县对马历史研究中心 藏)



4. 元寇/处于战争最前线的对马、壹岐及鹰岛等地成为激战区，诸多岛民在战争中牺牲 (九州大学附属图书馆收藏) 5. 眼镜桥/日本最早的拱形石桥，与“日本桥”、“锦带桥”并称日本三大名桥。倒映在河面的桥洞影子与桥洞构成双圆，如同“眼镜”，由此得名眼镜桥 (长崎市) 6. 孔子庙/因原子弹爆炸受损，战后经多次修复并于1967年重建。1983年在中国政府协助下，运来石像并进行了改造 (长崎市) 7. 崇福寺/1629 (宽永6) 年，由居住长崎的中国福建省人建造。长崎三大国宝中有两处位于崇福寺内 (长崎市)



日本向
西洋
开放的
唯一门户
“出岛”。

1

连接日本与世界的
扇形人工岛——出岛

1550 (天文19) 年葡萄牙船只航行到达平户, 日本与西洋的交流正式开始。1636 (宽永13) 年修建“出岛”后, 在此设立了荷兰东印度公司的商馆, 海外最新信息及西洋文化物产经此传入日本。同时商馆也将日本的信息及文化物产带到西洋, 这里作为江户时代沟通日本与西洋的唯一门户, 发挥了历史性作用。1823 (文政6) 年, 西博尔德作为出岛的荷兰商馆医生来到日本。其后征得长崎奉行所的许可, 开办了兼具医疗所与医学教室的“鸣滝塾”。

日本大变革时期
长崎地区不断涌现出
重要人物与事件

自佩里率黑船驶入日本打破江户幕府的锁国大门后, 1858 (安政5) 年, 江户幕府又缔结了开放下田、函馆及长崎等4处港口的条约, 并开辟了外国人居留地。大批外国商人开始在日本居住下来。其中英国商人哥拉巴于1859 (安政6) 年率船队来到长崎, 之后两年, 在大浦地区设立商会。他在向幕府及各藩地推介西欧最新文化物产之余, 还兴办了煤矿及修船事业等, 取得成功。晚年还资助过创建了三菱集团根基的岩崎弥太郎。此外, 1865 (庆应元) 年, 在长崎组建了堪称日本首个商社——“龟山社中”的坂本龙马, 以萨摩藩的名义从哥拉巴手中购入武器与蒸汽船, 作为中间人出售给长州藩, 并以此为契机, 在长崎建立了萨长同盟, 该同盟后来成为推翻幕府统治的原动力。

The History of Nagasaki ②

Dejima & the End
of the Edo Period

2

1. 宽文长崎图屏风 (部分) / 描绘了1673 (宽文13) 年当时的长崎。画上所绘扇形人工岛是当时对接西洋的唯一门户“出岛”。(长崎历史文化博物馆收藏)
2. 坂本龙马/幕府末期志士, 在他短暂的33年人生中, 为日本的近代化发展四处奔走。他创设了“龟山社中”, 第一个活动据点就在长崎的“龟山”, “社中”包含结社寓意。(长崎历史文化博物馆收藏)



3



4

5

3. 海援队/为方便海运与海上贸易而组成的团体。其前身为坂本龙马在长崎组建的“龟山社中”。龙马任队长, 一边与哥拉巴商会等进行贸易获取利益, 一边为国事奔走。三菱集团创始人岩崎弥太郎和后来的外务大臣陆奥宗光等均为其成员。4. 托马斯·布莱克·哥拉巴/幕府末期至明治初期, 在长崎经营造船、采矿等多项事业, 为日本的近代化做出了巨大贡献 (长崎历史文化博物馆收藏) 5. 菲利普·弗兰兹·冯·西博尔德/在医学上的高超技术及知识受到高度评价, 被允许在出岛以外的地方行医及授课的医生。迎娶日本妻子并育有一女, 但由于被查出携带禁止带出日本的材料而被流放国外 (长崎历史文化博物馆收藏)